



Sicherheits-Hinweise und wichtige Informationen!

Um die Sicherheit zu jeder Zeit zu gewährleisten und das volle Leistungsspektrum des Gerätes zu nutzen, lesen Sie sich bitte die Sicherheitshinweise sorgfältig und in Ruhe durch !

Sicherheitshinweise Allgemein

Das Produkt darf technisch sowie mechanisch nicht verändert werden, andernfalls erlöschen mit sofortiger Wirkung die Betriebserlaubnis und Konformität! Das Typenschild / Aufdruck darf auf keinen Fall entfernt werden! Prüfen Sie das Produkt vor jedem Einsatz auf Beschädigungen. Sollten Beschädigungen am Produkt zu sehen sein, muss dieses vom Fachbetrieb überprüft, repariert oder ausgetauscht werden und den gültigen Richtlinien nach entsorgt werden. Keinesfalls darf ein beschädigtes oder defektes Produkt weiter in Betrieb genommen werden! Bitte unbedingt das gesamte Verpackungsmaterial und Zubehör, vor allem Kleinteile z.B. Schrauben sowie Folien vor Kindern, beeinträchtigten Personen und Tieren sichern. Erstickungsgefahr! Der Hersteller übernimmt bei Nichtbeachtung der Anleitung oder unsachgemäßer Benutzung, Zweckentfremdung oder vorgenommenen Änderungen am Produkt keinerlei Haftung für Sach- oder Personenschäden. Dieses Produkt darf niemals im Zugriffsbereich von Kindern, beeinträchtigten Personen oder Tieren betrieben, aufbewahrt, abgelegt oder gelagert werden. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Bei Weitergabe dieses Produktes muss die Anleitung sowie die Verpackung mitgegeben werden. Danke! Druckfehler oder Änderungen an Verpackung, an dem Produkt, oder in der Anleitung behalten wir uns vor.

Separate Sicherheitshinweise zu Niedervolt Verdrahtung (z.B. 12VDC)

12V-Verdrahtung ist zwar im Allgemeinen sicherer als 230V, aber dennoch sollten Sie einige Sicherheitsanweisungen beachten, um Gefahren zu vermeiden: Geeignete Kabel: Verwenden Sie Kabel mit ausreichendem Querschnitt für die jeweilige Stromstärke. Achten Sie auf die richtige Isolierung und Temperaturbeständigkeit. Sicherung: Sichern Sie den Stromkreis mit einer, der Stromstärke entsprechenden und geeigneten Sicherung ab, um Überlastung und Kurzschlüsse zu vermeiden. Korrekte Verbindungen: Stellen Sie sicher, dass alle Verbindungen fest und korrekt ausgeführt sind. Verwenden Sie geeignete Klemmen und Verbinder. Verpolung vermeiden: Achten Sie auf die richtige Polarität (+/-) beim Anschließen der Komponenten. Zugentlastung: Entlasten Sie die Kabel an den Anschlussstellen, um mechanische Belastungen zu vermeiden. Saubere Verlegung: Verlegen Sie die Kabel ordentlich und vermeiden Sie Quetschungen oder Scheuerstellen. Kennzeichnung: Kennzeichnen Sie Plus- und Minuspole deutlich, um Verwechslungen zu vermeiden. Betrieb: Überlastung vermeiden: Schließen Sie nicht zu viele Verbraucher an einen Stromkreis an, um eine Überlastung zu vermeiden. Beschädigungen: Überprüfen Sie die Verkabelung regelmäßig auf Beschädigungen. Beschädigte Kabel oder Isolierungen sollten sofort repariert oder ersetzt werden. Feuchtigkeit: Schützen Sie die Verkabelung vor Feuchtigkeit, es sei denn, sie ist explizit für den Einsatz im Freien geeignet (z.B. IP67 oder & UV fest). Zusätzliche Hinweise: Normen und Vorschriften: Beachten Sie die relevanten Normen und Vorschriften für die 12V-Verdrahtung. Fachkenntnisse: Wenn Sie unsicher sind, lassen Sie die Verdrahtung von einer Elektrofachkraft durchführen.

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU zu elektronischen Produkten, die mit der durchgestrichenen Abfalltonne gekennzeichnet sind gehören nicht in den Hausmüll! Diese Produkte können Sie kostenlos an Sammelstellen der Kommunen abgeben, erkundigen Sie sich hier bei Ihrer Gemeindeverwaltung, dem zuständigen Rathaus oder einem lokalem bzw. städtischem Abfallentsorgungsbetrieb. Vielen Dank. Altbatterien dürfen nicht in den Hausmüll. Verbraucher sind gesetzlich verpflichtet, Batterien zu einer geeigneten Sammelstelle bei Handel oder Kommune zu bringen. Altbatterien enthalten möglicherweise Schadstoffe oder Schwermetalle, die Umwelt und Gesundheit schaden können. Die Zeichen unter der Kennzeichnung (Mülltonne) stehen für: Pb: Batterie enthält Blei, Cd: Batterie enthält Cadmium Hg: Batterie enthält Quecksilber. Die Umwelt und ChiliTec sagen Dankeschön.



Safety instructions and important information!

To ensure safety at all times and to use the full performance range of the device, please read the safety instructions carefully and thoroughly!

Safety Instructions General

The product must not be modified technically or mechanically, otherwise the operating license and conformity will expire with immediate effect! The type plate / print must not be removed under any circumstances! Check the product for damage before each use. If damage is visible on the product, it must be checked, repaired or replaced by a specialist company and disposed of in accordance with the applicable guidelines. A damaged or defective product must not be used under any circumstances! Please keep all packaging material and accessories, especially small parts such as screws and foil, away from children, disabled people and animals. Danger of suffocation! The manufacturer accepts no liability for damage to property or personal injury if the instructions are not followed or if the product is used improperly, for purposes other than those intended or if modifications are made to the product. This product must never be operated, kept, put down or stored within reach of children, disabled people or animals. Keep these instructions in a safe place. If this product is passed on, the instructions and packaging must be passed on. Thank you! We reserve the right to make printing errors or changes to the packaging, the product or the instructions.

Separate safety instructions for low-voltage wiring (e.g. 12VDC)

Although 12V wiring is generally safer than 230V, you should still follow a few safety instructions to avoid danger: Suitable cables: Use cables with a sufficient cross-section for the respective current. Ensure that the insulation and temperature resistance are correct. Fuse: Protect the circuit with a fuse that is suitable for the current to avoid overloading and short circuits. Correct connections: Make sure that all connections are tight and correct. Use suitable terminals and connectors. Avoid polarity reversal: Pay attention to the correct polarity (+/-) when connecting the components. Strain relief: Relieve the cables at the connection points to avoid mechanical stress. Neat routing: Lay the cables neatly and avoid crushing or chafing. Marking: Clearly mark the positive and negative poles to avoid confusion. Operation: Avoid overloading: Do not connect too many consumers to one circuit to avoid overloading. Damage: Check the wiring regularly for damage. Damaged cables or insulation should be repaired or replaced immediately. Moisture: Protect the wiring from moisture unless it is explicitly suitable for outdoor use (eg IP67 or & UV resistant). Additional information: Standards and regulations: Observe the relevant standards and regulations for 12V wiring. Expertise: If you are unsure, have the wiring carried out by a qualified electrician.

According to European Directive 2012/19/EU on electronic products, products marked with the crossed-out waste bin do not belong in household waste! You can return these products free of charge to municipal collection points. Ask your local authority, the responsible town hall or a local or municipal waste disposal company. Thank you. Old batteries must not be disposed of in household waste. Consumers are legally obliged to take batteries to a suitable collection point at a retailer or municipality. Old batteries may contain pollutants or heavy metals that can harm the environment and health. The symbols under the label (dust bin) stand for: Pb: battery contains lead, Cd: battery contains cadmium Hg: battery contains mercury. The environment and ChiliTec say thank you.



Consignes de sécurité et informations importantes !

Afin de garantir la sécurité à tout moment et d'utiliser toutes les capacités de l'appareil, veuillez lire attentivement et sereinement les consignes de sécurité !

Consignes générales de sécurité

Le produit ne doit pas être modifié techniquement ou mécaniquement, sinon l'autorisation d'exploitation et la conformité expireront avec effet immédiat ! La plaque signalétique/impression ne doit en aucun cas être retirée ! Vérifiez le produit pour déceler tout dommage avant chaque utilisation. Si le produit présente des dommages, il doit être vérifié, réparé ou remplacé par une entreprise spécialisée et éliminé conformément aux directives en vigueur. En aucun cas un produit endommagé ou défectueux ne peut être utilisé plus longtemps ! Assurez-vous de protéger tous les matériaux d'emballage et accessoires, en particulier les petites pièces telles que les vis et le film, des enfants, des personnes handicapées et des animaux. Risque d'étouffement ! Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages matériels ou corporels en cas de non-respect des instructions ou d'utilisation inappropriée, de mauvaise utilisation ou de modifications apportées au produit. Ce produit ne doit jamais être utilisé, conservé, placé ou stocké à la portée des enfants, des personnes handicapées ou des animaux. Conservez ces instructions dans un endroit sûr. Si ce produit est transmis, les instructions et l'emballage doivent être inclus. Merci! Nous nous réservons le droit de faire des erreurs d'impression ou de modifier l'emballage, le produit ou les instructions.

Consignes de sécurité séparées pour le câblage basse tension (par exemple 12 V CC)

Bien que le câblage 12 V soit généralement plus sûr que celui 230 V, vous devez suivre quelques consignes de sécurité pour éviter tout danger : Câbles appropriés : utilisez des câbles d'un calibre suffisant pour le courant nominal. Assurez-vous d'avoir la bonne isolation et la bonne résistance à la température. Fusible : Protégez le circuit avec un fusible approprié qui correspond à l'intensité du courant pour éviter les surcharges et les courts-circuits. Connexions correctes : assurez-vous que toutes les connexions sont serrées et correctement réalisées. Utilisez des bornes et des connecteurs appropriés. Évitez l'inversion de polarité : faites attention à la polarité correcte (+/-) lors de la connexion des composants. Décharge de traction : soulage les câbles au niveau des points de connexion pour éviter les contraintes mécaniques. Pose propre : Posez les câbles proprement et évitez les meurtrissures ou les frottements. Marquage : Marquez clairement les pôles plus et moins pour éviter toute confusion. Fonctionnement : Évitez les surcharges : Ne connectez pas trop de consommateurs à un circuit pour éviter les surcharges. Dommages : Vérifiez régulièrement que le câblage n'est pas endommagé. Les câbles ou l'isolation endommagés doivent être réparés ou remplacés immédiatement. Humidité : Protégez le câblage de l'humidité, sauf s'il est explicitement adapté à une utilisation en extérieur (par exemple IP67 ou résistant aux UV). Informations complémentaires : Normes et réglementations : Respecter les normes et réglementations en vigueur pour le câblage 12 V. Connaissance professionnelle : En cas de doute, faites réaliser le câblage par un électricien qualifié.

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE sur les produits électroniques marqués d'une poubelle barrée, ils ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères ! Vous pouvez déposer ces produits gratuitement dans les points de collecte communaux ; veuillez vous adresser à votre administration communale, à la mairie compétente ou à une entreprise locale ou communale d'élimination des déchets. Merci. Les piles usagées ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères. Les consommateurs sont légalement tenus de rapporter les piles à un point de collecte approprié ou municipal. Les piles usagées peuvent contenir des polluants ou des métaux lourds qui peuvent nuire à l'environnement et à la santé. Les symboles sous l'étiquette (poubelle) signifient : Pb : la batterie contient du plomb, Cd : la batterie contient du cadmium. Hg : la batterie contient du mercure. L'environnement et ChiliTec vous disent merci.



¡Instrucciones de seguridad e información importante!

Para garantizar la seguridad en todo momento y utilizar todas las funciones del dispositivo, lea atentamente y con calma las instrucciones de seguridad.

Instrucciones generales de seguridad

El producto no debe modificarse técnica ni mecánicamente; de lo contrario, la licencia de funcionamiento y la conformidad caducarán con efecto inmediato. ¡La placa de identificación/impresión no debe retirarse bajo ninguna circunstancia! Compruebe el producto en busca de daños antes de cada uso. Si el producto presenta algún daño, debe ser revisado, reparado o reemplazado por una empresa especializada y desechado de acuerdo con las pautas aplicables. ¡Bajo ninguna circunstancia se podrá seguir utilizando un producto dañado o defectuoso! Asegúrese de proteger todo el material de embalaje y los accesorios, especialmente las piezas pequeñas como tornillos y láminas, de niños, personas discapacitadas y animales. ¡Peligro de asfixia! El fabricante no asume ninguna responsabilidad por daños materiales o lesiones personales en caso de incumplimiento de las instrucciones o de un uso inadecuado, mal uso o cambios realizados en el producto. Este producto nunca debe operarse, guardarse, colocarse o almacenarse al alcance de niños, personas discapacitadas o animales. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro. En caso de transmisión de este producto, se deberán incluir las instrucciones y embalaje. ¡Gracias! Nos reservamos el derecho de cometer errores de impresión o cambios en el embalaje, el producto o las instrucciones.

Instrucciones de seguridad separadas para cableado de bajo voltaje (por ejemplo, 12 VCC)

Si bien el cableado de 12 V es generalmente más seguro que el de 230 V, existen algunas instrucciones de seguridad que debe seguir para evitar peligros: Cables apropiados: utilice cables con un calibre suficiente para la corriente nominal. Asegúrese de tener el aislamiento y la resistencia a la temperatura adecuados. Fusible: Proteja el circuito con un fusible adecuado que corresponda a la intensidad actual para evitar sobrecargas y cortocircuitos. Conexiones correctas: asegúrese de que todas las conexiones estén apretadas y realizadas correctamente. Utilice terminales y conectores adecuados. Evite la polaridad inversa: preste atención a la polaridad correcta (+/-) al conectar los componentes. Alivio de tensión: alivie la tensión de los cables en los puntos de conexión para evitar tensiones mecánicas. Tendido limpio: Coloque los cables de forma ordenada y evite magulladuras o rozaduras. Marcado: Marque claramente los polos más y menos para evitar confusiones. Operación: Evite la sobrecarga: No conecte demasiados consumidores a un circuito para evitar la sobrecarga. Daños: compruebe periódicamente si hay daños en el cableado. Los cables o aislamientos dañados deben repararse o reemplazarse inmediatamente. Humedad: Proteja el cableado de la humedad a menos que sea explícitamente adecuado para uso en exteriores (por ejemplo, IP67 o resistente a los rayos UV). Información adicional: Normas y reglamentos: Observe las normas y reglamentos pertinentes para el cableado de 12 V. Conocimiento profesional: si no está seguro, haga que un electricista cualificado realice el cableado.

Según la Directiva europea 2012/19/UE sobre productos electrónicos que están marcados con el contenedor de basura tachado, no deben tirarse a la basura doméstica. Puede entregar estos productos de forma gratuita en los puntos de recogida municipales; póngase en contacto con la administración municipal, el ayuntamiento responsable o una empresa de eliminación de residuos local o municipal. Gracias. Las baterías usadas no deben desecharse con la basura doméstica. Los consumidores están obligados por ley a llevar las pilas a un punto de recogida municipal o minorista adecuado. Las pilas usadas pueden contener contaminantes o metales pesados que pueden dañar el medio ambiente y la salud. Los símbolos debajo de la etiqueta (cubo de basura) significan: Pb: la batería contiene plomo, Cd: la batería contiene cadmio Hg: la batería contiene mercurio. El medio ambiente y ChiliTec nos agradecen.